

18.35/32

༡། ཏང་གི་བྱེད་སྤྲེལ་ཆེན་པོ་
གསུམ་བཤད་བ།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་བེ་ཅིན་ཏུ་བསྐྱུན་པ།



༥༨་གི་བྱེད་ལྟངས་ཆེན་པོ་གསུམ་བཤད་པ།

མི་དགའ་དཔེ་སྐྱེན་ཁང་གིས་པེ་ཅིན་དུ་བསྐྱུན་པ།

དབ་འདི་ཏང་ཏད་མི་དམངས་དཔེ་ཁྱད་ཁང་གི་ 1957 ལོ་འི་
ཟླ་བ་ 6 པའི་ཏང་ཏད་དཔར་ཐངས་དང་པོ་འི་ཀྱི་ཡིག་གཞིར་བཟུང་སྟེ་
བསྐྱར་བཤུ། |

本書根据上海人民出版社1957年6月上海第1版第1次印刷版本譯出。

དང་གི་བྱེད་སྒྲུབ་ཆེན་པོ་གསུམ་བཞད་པ།

ཕོ་ཁྱོད་དང་ཅིན་པའོ།

མི་རིགས་དཔེ་ཁྱུན་ཁྱེད་གིས་བསྐྱུར་ཏེ་བསྐྱུན་པ།

*

1958 ལོ་འཁྲིལ་བ་ 9 བར་པེ་ཅིན་དུ་ཐོག་མར་བཏོན་པ་དང་།

1960 ལོ་འཁྲིལ་བ་ 2 བར་པར་ཐོངས་དང་པོ་བཏབ་པ།

དཔེ་རིན་མོལ་ཕྱེད་ 1 གླེང་ 3 །

སྒྲིང་གཞི།

དང་གི་ཕྱེད་སྒྲིང་ཆེན་པོ་གསུམ་ནི་དང་གི་ངོ་པོ་སྒྲིང་བཅས་ཕྱེད་པའི་...
སྒྲིང་གི་གནད་དོན་ཞིག་ཡིན་པར་མ་ཟད། རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་སྒྲིང་གི་
གནད་དོན་ཞིག་ཀྱང་ཡིན་པས་འབྲེལ་ཡོད་གནད་དོན་ཁྱེད་ཀྱི་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་
ཡང་། ང་ཚོ་འོ་ཤེས་ཚད་ཤིན་ཏུ་དམར་བ་དང་། བསམ་ཞོ་གཏོང་སྒྲིང་ས་
ལགས་པར་མི་ཤེས་པར་མ་ཟད། སྒྲིང་བཅས་དངོས་སུ་མང་པོ་ཡང་ཤུས་མེད་
པའི་ཐོག་དང་གི་ངོ་པོ་སྒྲིང་བཅས་སྒྲིང་གི་གནད་དོན་ལ་སྒྲོབ་སྒྲིང་ཆར་ཏུ་དངར་
བ་ཞིག་ཕྱེད་མ་སྒྲིང་བ་དང་། ཁྱེད་པར་ཏུ་དང་གི་ཀྱུལ་ཡོངས་འཕུལ་མའི་ཆོགས་
ཆེན་ཐོངས་བརྒྱད་པའི་ཡིག་ཆ་ལ་སྒྲོབ་སྒྲིང་དན་དིག་ཅིག་ཤུས་མེད་པས་དང་དང་
མི་དམངས་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་གི་སྒོ་མཐུན་གྱིས་ང་ཚོར་དེབ་ཅུང་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་འབྲི་
རྒྱས་ཞུས་པའོ་དེ་སྐབས་ང་ཚོར་ལས་འགན་ཆེན་པོ་དེ་སྒྲུབ་དགའ་པའི་འདུ་ཤེས་
ཉིད་བྱུང་ཡང་། དང་དང་མི་དམངས་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་གི་སྒོ་མཐུན་གྱིས་སྐུལ་
སྒྲིང་ཡང་ཡང་ཕྱེད་པར་བཏིན་ང་ཚོས་སྒྲིང་སྒྲོབས་ཆེ་བརྒྱུད་གྱིས་སྒོབ་སྒྲིང་ཕྱེད་
པའི་འདུ་ཤེས་བཟུང་ནས་ལས་འགན་དེ་དང་ཏུ་སྒྲིངས་པ་ཡིན།

མ་ཡིག་འདི་ལྟ་ཆུགས་གྱིས་བྲིས་ཆར་ཀྱང་། ཤེས་ཚད་དམར་ཞིང་ཏུས་
ཆོད་མི་ལྔ་དབང་གིས་ནང་དོན་ཅུང་ཟད་ལུན་སུམ་ཆོགས་པ་དང་གོ་རིམ་
དང་ལྡན་བ་ཞིག་ཡོང་མ་ཐུབ་པས་སྒྲིན་ཆ་ཤིན་ཏུ་མང་བ་དང་། བ་ན་ནོར་འབྲུལ་
ཡང་འབྱུང་སྟེད། དེའི་ཕྱིར་སྒྲིང་ཐག་པ་ནས་སྒོ་མཐུན་ནས་པ་ཚོར་སྒྲིན་ཆོད་
དང་བཀའ་སྒྲོབ་གནད་ཡོད་པ་ལྟ།

1956 ལོའི་ལྷ་པ་ 12 པར་ཚུལ་པ་པོས་བྲིས།

དཀར་ཆག

ཐུང་གཞི།

དང་པོ། དང་གི་བྱེད་སྤངས་ཆེན་པོ་གསུམ་ཞེས་པ་གང་ཡིན། (1)

གཉིས་པ། རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་རྒྱང་དུ་
 འབྲེལ་བའི་སྐོར། (6)

གསུམ་པ། དམངས་ཚོགས་དང་འབྲེལ་འདྲིས་དམ་ཟབ་བྱེད་པའི་.....
 སྐོར། (37)

བཞི་པ། དང་གཞན་གྱི་དགེ་སྦྱོར་བརྗོད་པའི་སྐོར། (65)

གསལ་བརྗོད། (98)

དང་པོ། དང་གི་བྱེད་སྤངས་ཆེན་པོ་གསུམ་ཞེས་པ་གང་ཡིན།

དང་གི་བྱེད་སྤངས་ཆེན་པོ་གསུམ་ཞེས་པ་དེ་གང་ཡིན་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཁོ་
མཐུན་མའི་ཙོ་དྲུང་གིས་དང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཕུས་མའི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་པདུན་...
པའི་ཆབ་སྲིད་སྐོར་གྱི་རྩ་ན་ཞུའི་ནང་དུ་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་...
དངོས་གཉིས་ཟུང་དུ་འབྲེལ་པའི་བྱེད་སྤངས་དང་། མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་
དང་འབྲེལ་འདྲིས་དམ་ཟབ་བྱེད་པའི་བྱེད་སྤངས། རང་གཞན་གྱི་སྤྱོད་ཚོར་བྱེད་
པའི་བྱེད་སྤངས་བཅས་ཀྱིས་གསུངས་འདུག་པ་དེ་རུང་ཡིན།

ང་ཚོ་གང་ཁྲན་དང་ཡོན་སྤྱོད་ཡང་དྲུང་ངེས་པར་དུ་གང་ཁྲན་རིང་...
ལུགས་གྱི་དོན་དུ་དྲུང་བཙོན་འབད་འབྱུངས་མཐར་ཕྱིན་པ་བྱེད་པའི་སེམས་བརྟན་...
འགྱུར་བ་མེད་པ་ཞིག་ཡོད་དགོས་པ་དང་། གང་ཁྲན་རིང་ལུགས་གྱི་ཚ་གང་
ཉམ་ཚུལ་དང་འཇིག་རྟེན་ཉམ་ཚུལ་འཇུགས་དགོས་པ་ལྟར། ད་དྲུང་ངེས་པར་དུ་
བྱ་བ་བྱེད་སྤངས་བཟང་པོ་ཞིག་ཡོད་དགོས།

རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་ཟུང་དུ་འབྲེལ་བ་...
དང་། དམངས་ཚོགས་དང་འབྲེལ་འདྲིས་དམ་ཟབ་བྱེད་པ། རང་གཞན་གྱི་དགོ་
སྤྱོད་ཚོར་པ་བཅས་བྱ་བ་བྱེད་སྤངས་གསུམ་ནི་ང་ཚོའི་གང་ཁྲན་དང་འདྲི་ཉིད་...
སྲིད་གྱི་སྤྱོད་ལུགས་ཁྲག་གཞན་དག་ཚང་མ་དང་མི་འདྲ་པའི་རྟགས་མཚན་གསལ་པོ་...
ཞིག་རེད། རྒྱ་མཚན་གང་ཡིན་ཟེར་ན། ང་ཚོའི་དང་འདྲི་མང་ཁེ་སི་དང་

ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་གཞིར་བཟུང་ཐོག་བཟོ་བའི་གལ་
 རིམ་གྱི་ཁོ་པའི་མཚོན་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་དེའི་དམིགས་ལྟུང་ནི་འཛམ་གླིང་ཐོག་ཏུ་
 བཟུ་གཞོག་དང་གཉེན་གཞོན་གཉན་མེད་པར་བཟོས་ནས་མའི་རིགས་ཡོངས་
 རྫོགས་པཅིངས་འགྲོལ་གཏོང་རྒྱ་དེ་ཡིན། འོན་ཀྱང་འཕྲོད་ལྗོན་གལ་རིམ་གྱི་སྤྱི་
 ཀྱི་དང་ཁག་ནི་སྤྱི་ལོ་མེས་མེས་ཆེ་ཞིང་དང་དོན་ཁོ་ནར་འབད་པའི་བཟུ་གཞོག་གལ་
 རིམ་ཉུང་ཤས་ཀྱི་ཁོ་པའི་མཚོན་ཞིང་། དེ་ཚོའི་བསམ་ཁྲོའི་དང་ལྟ་ཚུལ་ནི་མེས་མེས་
 གཙོ་ལོ་རིང་ལུགས་གསལ་ཤིག་ཡིན་རྟེན་པའི་དེ་ཚོའི་ཕྱིད་རྟེན་པའི་ཚོའི་དང་འདི་
 དང་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ནས་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ལག་ལེན་དངོས་དང་བྲལ་བ་དང་།
 དང་གི་བསམ་ཚུལ་གྱི་རྩལ་གྱི་ལྟུང་དང་བྲལ་བའི་ཐོག་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་དང་
 ལྷང་གང་ཤར་གྱིས་ཕྱིད་པ་ལས་ཕྱི་རྩལ་གྱི་ལྟུང་དངོས་ལ་མི་དབག་པ་དང་།
 མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ཤོང་ལ་བརྟུན་ནས་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ལ་
 དབང་ཡོད་གཏོང་བ་དང་། མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་སྟོན་རྫོང་ལ་བཀག་
 འཁོག་དང་བཅན་གཞོན་སོགས་ཕྱིད་པའི་རྟེན་གྱིས་རེད།

དང་གི་ཕྱིད་རྟེན་པའི་ཤོང་ལ་བརྟུན་ནས་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ཤོང་ལ་བརྟུན་ནས་
 དམངས་རྣམས་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་དེ་རྟེན་ཆད་མེད་པར་གསར་བཞེད་རྒྱལ་ཁབ་ལོན་ཐུབ་
 པའི་ཁག་ཐོག་གལ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན། གྲུང་གོ་མི་གསར་བཞེད་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དོན་
 དངོས་ལས་པའི་ཚོའི་དང་འདིས་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་
 གཉིས་ལྷང་ཏུ་འབྲེལ་བའི་དོན་ཅུ་ལག་བརྟན་ཐུས་པར་བརྟེན་གཞི་ནས་བྱས་པ་
 དང་ལྗན་པ་དང་། གསར་གཏོད་ཀྱི་དང་བཞིན་དང་ལྗན་པར་མཁུ་བའི་མི་དང་
 ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁྱབ་བདེན་དོན་བཅས་ལྷུང་དེ་ལྷུང་ཅམ་འཛིན་པའི་
 རིང་ལུགས་དང་ཉམས་ཚུང་ཅམ་འཛིན་པའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཕྱོགས་ལྷུང་གཉིས་

བྱེད་དུ་གསོད་པ་དང་། བཅོན་ཀླུ་ལ་རིང་ཕྱགས་དང་། བཀས་བཀོད་ཀླུ་
 འཛིན་རིང་ཕྱགས། དཔོན་ངན་ལ་ཅུ་ལྷོ་རིང་ཕྱགས་བཅས་དགྲ་ལ་ཆེན་པོ་
 གསུམ་པམ་ཉེས་སུ་གཏོང་བ། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ཕྱགས་འཛུགས་སྐྱོན་བྱེད་པའི་
 ལམ་ལང་དག་པ་ཞིག་འཛོལ་ཡོན་ཡུང་ཞིང་གདན་ལ་འབེབས་པ་བཅས་བྱེད་...
 ཐུབ་པ་ཡུང་པ་དང་གཅིག ང་ཚོ་ལྷོ་དང་འདིས་དམངས་ཚོགས་དང་འབྲེལ་
 འདིས་དམ་ཐབ་བྱེད་པའི་བྱེད་སྤངས་ཚུགས་པར་བརྟེན་གཞི་ནས་ཡུང་གོ་ལི་མི་...
 དམངས་ཀྱི་གསར་བཞེད་འཐབ་ཚོད་དང་འཐབ་འཛིངས་ལ་འགོ་ཁྲིད་བྱེད་པ་དང་།
 འཛུགས་སྐྱོན་བྱེད་པ། མི་དམངས་ཀྱི་དམག་དཔུང་དང་མི་དམངས་ཀྱི་སྤྱི་དབང་
 གསར་འཛུགས་བྱེད་པ། མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་འཛིན་མཐའ་མེད་པའི་
 རྩོམས་ཕྱགས་ལ་བརྟེན་ནས་མི་བསྐྱོན་པའི་དགྲ་ལ་པམ་ཉེས་སུ་གཏོང་བ་བཅས་...
 བྱེད་ཐུབ་པ་ཡུང་པར་མ་ཟད། མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ཐད་ཀྱི་མེད་
 པའི་མེས་རལ་དང་གསར་གཏོང་གི་རྣམ་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ཐུབ་པའི་ཆེད་སྤྱི་ཚོགས་
 རིང་ཕྱགས་ཀྱི་འཛུགས་སྐྱོན་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་དང་གཉིས། ང་ཚོ་ལྷོ་དང་
 འདིས་དང་གཞན་གྱི་དགོ་སྤྱོད་ཆོད་པའི་མཚོན་ཆ་ལག་དུ་བསྐྱུང་པར་བརྟེན་གཞི་...
 ནས་གསར་བཞེད་འཐབ་འཛིངས་བྱེད་སྐབས་ཀྱི་ཆད་མེད་པར་སྤྱོད་ཆ་མེད་པ་...
 དང་། རྣམ་འབྲུལ་ཡོ་བསྐྱུང་བྱེད་པ། གསར་བཞེད་རིམ་ཡུང་གི་པམ་པ་དང་
 རྣམ་འབྲུལ་ལས་བསྐྱབ་ཡུ་སྤངས་ནས་ལར་ཐོན་དང་མཐོར་འདེགས་ཡོང་བ་...
 བཅས་བྱེད་ཐུབ་པར་མ་ཟད། རྒྱུ་ཆད་མེད་པར་དང་གི་མཐུན་སྦྲིལ་ལ་ཕྱགས་
 རྩོན་ཐུབ་པ་དང་། རྒྱུ་ཆད་མེད་པར་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་པར་གྱི་འབྲེལ་
 འདིས་དེ་འཛིན་སྐྱུང་དང་ཕྱགས་བཅོས་བཅས་བྱེད་ཐུབ་པ་དང་གསུམ་བཅས་...
 ཐུབ་ཐུབ་པའི་ར་འཕྲོད་གསལ་པོ་ཡུང་ཡོད།

དང་པོ། རོན་དངོས་པདོན་འཛོལ་གྱི་རྣམ་འགྱུར་འཛིན་པ་དང་།

རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་ཟུང་དུ་འབྲེལ་བའི་ཕྱིད་...
 ལྷངས་འཛིན་ཐོག་ཕྱ་བ་གང་ཕྱིད་ཀྱང་དྲུང་ཞིབ་འཇུག་ཏོག་དཔྱོད་ལྷན་ནས་...
 གནས་ཚུལ་དངོས་ལ་དབགས་དྲ་དང་གི་སྤྱོད་ལྷན་དང་། ཕྱིད་ཚུགས། ལས་
 འགན་བཅས་ལྷན་ལས་ལྷན་པར་གནས་ཚུལ་དངོས་དང་མཐུན་པར་ལྷན་ན། གཞི་
 ལས་མི་དཔངས་དཔངས་ཚོགས་ཀྱི་ཁི་ལན་དང་བརྟུན་ཐུབ་པ་དང་། དངོས་གནས་
 དང་འབྲེལ་གྱིས་དཔངས་ཚོགས་དང་འབྲེལ་འདིས་དཔེ་ཟབ་ཕྱིད་ཐུབ་ཅིང་། དུས་
 མཚུངས་དོན་དངོས་བདེན་འཚོལ་གྱི་ནས་འགྱུར་དང་། རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་
 དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་ཟུང་དུ་འབྲེལ་བའི་ཕྱིད་ལྷངས་འཛིན་ན། གཞི་ནས་
 དང་གཞན་གྱི་དགོ་ཚུན་ཆོད་པའི་མཚོན་ཆ་ཡང་དག་པར་ལག་ལེན་ཕྱིད་ཐུབ།

གཉིས་པ། དམངས་ཚོགས་དང་འབྲེལ་འདྲིས་དམ་ཟབ་བྱས་ན།

གཞི་ནས་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་ལྟར་འབྲེལ་བྱེད་
 གྲུབ། ལྷ་མཆན་ནི། མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ནི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལྷ་རྩ་
 དང་རིག་གནས་ཀྱི་འཛོལ་གསལ་རྒྱུན་བྱེད་མཁན་དང་། ལུ་ལ་མཐའ་དག་གི་
 ལག་ལེན་བྱེད་མཁན་ཡིན་སྟབས་ལྷ་ཆའི་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ལ་ཆེས་ལུན་
 ལྷ་མ་ཚོགས་པའི་ཤེས་ཡོན་དངོས་ཡོད་པར་བརྟེན། དམངས་ཚོགས་དང་འབྲེལ་
 འདྲིས་དམ་མཐུན་ཐོག་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ནང་དུ་བྱིན་ནས་གནས་ཆུབ་དངོས་
 ཞིབ་བརྟན་བྱེད་པ་དང་། དོན་དག་གྲུང་ཆ་དམངས་ཚོགས་དང་མཉམ་དུ་ཁྲོས་

མེལ་བྱེད་པ་བཅས་བྱས་ན། གཞི་ནས་སྤར་ལས་ཡང་དག་པ་དང་། སྤར་
 ལས་ཟབ་པ། སྤར་ལས་ཆ་ཆང་པ། སྤར་ལས་དུས་དང་བསྟུན་པ་བཅས་ཀྱི་
 རྒྱུ་ནས་གནས་ཚུལ་དངོས་ཤོད་ཉླགས་དང་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཐུབ། འདི་ནི་རིགས་
 པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་རྩུང་དུ་འབྲེལ་བའི་སྤང་གཞི་ཡིན།
 གལ་ཏེ་ང་ཚོ་གོ་ས་ལ་ཐོན་པོར་གནས་ཤིང་། ལས་ཁུངས་ནང་དུ་བསྟུན་ནས་
 རྩུང་བཤད་ཀྱིས་ཞིབ་བཅད་ཀྱི་ཆབ་བྱས་ན། བྱ་བ་བྱེད་སྐབས་གནས་ཚུལ་དངོས་
 དང་འབྲེལ་ངེས་ཡིན་པས་དོན་དངོས་བདེན་འཛོལ་དང་། རིགས་པའི་གཞུང་
 ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་རྩུང་དུ་འབྲེལ་བ་བཅས་གལ་བྱེད་ཐུབ།
 དུས་མཚུངས་དམངས་ཚོགས་དང་འབྲེལ་འདིས་དམ་ཟབ་བྱས་ན། གཞི་ནས་རང་
 གཞན་གྱི་དགོ་སྤྱོད་རྟུངས་ཡང་དག་པར་ལག་ལེན་བྱས་ཐོག་དུས་དང་ནམ་པ་
 ཀྱན་དུ་ཁྱེད་པུ་བསྐྱེད་ཀྱིས་དམངས་ཚོགས་ནས་ཡོང་བའི་སྤྱོད་རྟུང་དང་བསམ་
 འཆར་ལེགས་པར་ཉན་པ་དང་དང་ལེན་བྱེད་པ། དུས་རྒྱུན་དུ་རང་གཞན་གྱི་དགོ་
 སྤྱོད་རྟུང་པའི་ཐབས་ལ་བརྟེན་ནས་དམངས་ཚོགས་ལ་སྤྱོད་གསོ་དང་སྐྱུ་སྐྱེལ་
 བཅས་བྱེད་ཐུབ།

གསུམ་པ། རང་གཞན་གྱི་དགོ་སྤྱོད་རྟུངས་ལག་ལེན་ཀྱི་ཆར་བཤད་
 ན། གཞི་ནས་ང་ཚོས་བྱ་བ་བྱེད་སྐབས་དོན་དངོས་བདེན་འཛོལ་དང་།
 རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་རྩུང་དུ་འབྲེལ་བ་བཅས་བྱེད་
 ཐུབ། རྒྱ་མཚན་ནི་ཁྱེད་པུ་བསྐྱེད་ཀྱིས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་སྤྱོད་རྟུང་དང་བསམ་
 འཆར་ལེགས་པར་ཉན་ནས་སྤྱོད་ཆ་སྤོང་བ་དང་ནོར་འབྲུལ་ཡོ་བསྟུང་བྱེད་པོར་
 ན། གཞི་ནས་ང་ཚོས་གནད་དོན་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཐུབ་པའི་ཐོག་སྤར་ལས་བྱི་
 རྩལ་གྱི་ལྷལ་དང་སྐྱུ་སྐྱེལ་པ་དང་། སྤར་ལས་ཆ་ཆང་བའི་རྒྱུ་ནས་གནད་

རོན་པ་གཙོ་བོ་པ་པཅས་ཕྱིན་པུ། གལ་ཏེ་ཕྱི་བར་སྐྱོན་ཆའམ་ནོར་འབྲུལ་
 གནས་ཡོད་ནའང་རང་གཞན་གྱི་དགེ་སྐྱོན་ཚོར་པའི་ཐབས་ཚུལ་ལ་པརྟེན་ནས་ཡོ་
 པསྟངས་ཕྱིན་པུ། དུས་མཚུངས་ཁྱེད་མ་ཐུངས་ཀྱིས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་སྐྱོན་
 ཚོར་དང་ཐབས་འཆར་ལེགས་པར་ཉན་ན། གཞི་ནས་ཐུབ་ལས་དམངས་ཚོགས་
 དང་འབྲེལ་འདྲིས་དམ་ཟབ་ཕྱིན་པུ། རྒྱ་མཚན་ནི་ང་ཚོ་འི་ཕྱི་པའི་ནང་
 གི་སྐྱོན་ཆ་དང་ནོར་འབྲུལ་མཐའ་དག་ནི་རྒྱ་ཆེའི་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ཁྱོད་
 པན་དང་མི་མཐུན་པའི་སྐྱོན་གྱིས་རེད། དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་འི་དང་གིས་དུས་དང་ནམ་
 པ་ཀུན་ཏུ་དང་ཡོན་ཏན་ལ་དང་གི་སྐྱོན་ཡོན་ཚོར་པའི་ཐབས་ཚུལ་ལ་པརྟེན་.....
 བས་དང་གི་སྐྱོན་ཆ་དང་ནོར་འབྲུལ་དམར་ཆེན་ཏུ་པརྟེན་པ་དང་མེད་པར་ཐབས་.....
 བས་དུས་ནས་ཡང་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་དང་འབྲེལ་འདྲིས་དམ་ཟབ་ཕྱི་.....
 དགོས་ཀྱི་སྒོ་བ་གསེ་ཕྱིན་ཀྱི་ཡོད།

གཉིས་པ། རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་
 དངོས་གཉིས་ཟུང་དུ་འབྲེལ་པའི་སྐོར།

རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་ཟུང་དུ་འབྲེལ་པ་ནི་མར་...
 ཁྱོད་མི་དང་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཐབས་སྒོ་འི་ཐབས་ཚུལ་གྱི་ཚུ་པའི་གནད་རོན་...
 ཞིག་ཡིན་པར་མ་ཟད། དང་དེའི་དང་གི་ཕྱིན་སྟངས་ཐབས་པོ་ཞིག་ཀྱང་ཡིན།
 ཁྱོད་མཐུན་མཐོ་ཙེ་དུང་གིས་ཁམས་ཁྱོད་མི་དང་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིགས་པའི་...
 གཞུང་ལུགས་དང་ཀྱང་གོ་འི་གམར་པ་ཆེའི་ལག་ལེན་དངོས་ཟུང་འབྲེལ་དམ་པོར་...
 ཕྱིན་པ་དེ་ནི་དང་དེའི་དང་གིས་སྐྱོད་པར་གསུམ་དུ་འཛིན་པའི་ཐབས་སྒོ་འི་ཚུ་...

དོན་ཡིན་། ཞེས་གསུངས་པ་འདྲག (མཆན་ 1)

རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་ཟུང་དུ་འབྲེལ་བ་
ཞེས་པ་དེ་གང་ཡིན་ཞེ་ན། རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་
ཟུང་དུ་འབྲེལ་བ་ཞེས་པ་དེ་མདོར་བསྟུན་ཏེ་བཤད་ན། མར་ཁེ་སི་དང་ལེ་
ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་(དེ་ནི་ལངས་ལྷོགས་དང་། ལྷ་
ཚུལ། ཐབས་ཚུལ་བཅས་ཡིན།)ཤེད་ལྷན་དེ་གསར་བརྒྱུད་ཀན་དོན་དངོས་
ཞིབ་དཔྱད་དང་ཐག་གཅོད་ཤེད་པ་དང་། གསར་བརྒྱུད་ལག་ལེན་དངོས་ལ་
མཚུབ་རྟོན་བྱས་ཤིང་། དེ་ནས་སྒྲར་ཡང་གསར་བརྒྱུད་ཀན་དོན་དངོས་ཞིབ་
དཔྱད་དང་ཐག་གཅོད་ཤེད་པ་ལ་བརྟེན་ནས་གསར་བརྒྱུད་ལག་ལེན་དངོས་སུ་ཤེད་་་
སྐབས་མར་ཁེ་སི་དང་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་རྩི་རྒྱུ་་་
སུ་གཏོང་བ་དེ་ཡིན། སྒྲོ་མཐུན་མཐོ་ཙོ་ཏུང་གིས་དུས་ཀྱན་དུང་ཚོར་ཁོ་དོན་
དངོས་བདེན་འཚོལ་།དང་།ཁེ་ལེན་འཚུགས་མདའ་འེལ་།ཞེས་བུ་དགོས་ཀྱི་་་
བཀའ་སྒྲོལ་གནང་བ་དེའང་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་
ཟུང་དུ་འབྲེལ་བ་ལ་ཟེར། དེ་ཡང་ཁོ་དོན་དངོས་བདེན་འཚོལ་།ནང་གི་དོན་
དངོས་།ཞེས་པ་ནི་ཕྱི་རོལ་ལུལ་དུ་གནས་པའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་ཟེར།
ཁོ་དོན་།ཞེས་པ་ནི་དངོས་པོ་དེ་དག་ནང་གསེས་ཀྱི་འབྲེལ་ཚུལ་ཏེ་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་་་
འོ་པོ་ལ་ཟེར། ཁོ་ཚོལ་།ཞེས་པ་ནི་དང་ཆོས་ཞིབ་དཔྱད་ཤེད་པ་ལ་ཟེར།

(མཆན་ 1) 1956 ཁོར་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གིས་དཔར་དུ་བསྐྱུན་་་
པའི་མཐོ་ཙོ་ཏུང་གི་བཀའ་ཚོམ་ཁྱུང་གོ་གུང་ཁན་ཏུང་གི་ཀྱལ་
ཡོངས་འཐུས་མིའི་ཆོགས་ཆེན་ཤེངས་བསྐྱུད་པ་འགོ་ཚུགས་པའི་་་
གཏམ་།ཞེས་པའི་སྐོག་ལྗོངས་ 10 པའི་ནང་དུ་གསལ་ཡོད།

ཡང་བསྐྱར་བཤད་ན། གནས་ཚུལ་དངོས་ལ་དབགས་དེ་ཕྱི་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་
 དངོས་པོ་འི་ནང་གསལ་གྱི་འབྲེལ་ཚུལ་བཅའ་ནས་དང་དེའི་བྱ་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་...
 ལྟོན་འཁོར་ལོར་འཛིན་དགོས། །འབེན་འཇུགས་མདའ་འཕྲུལ་། རང་གི་། །འབེན་།
 ཞེས་པ་ནི་ཀྱང་གོ་འི་གསར་བརྗེ་ལ་ཟེར། །མདའ་། ཞེས་པ་ནི་མར་ཁེ་སི་དང་
 ལེ་ཉིན་རིང་ཡུགས་ལ་ཟེར། ཡང་བསྐྱར་བཤད་ན། མར་ཁེ་སི་དང་ལེ་
 ཉིན་རིང་ཡུགས་ཀྱི་ཡོངས་བྱ་བ་དེན་དོན་ལ་བརྟེན་ནས་ཀྱང་གོ་འི་གསར་བརྗེའི་
 གནད་དོན་དངོས་ཐག་གཅོད་བྱ་དགོས།

རིགས་པའི་གཞུང་ཡུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་...
 གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ཞེ་ན།

རིགས་པའི་གཞུང་ཡུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་བར་གྱི་འབྲེལ་བའི་
 ལྟོར་ལ། མར་ཁེ་སི་དང་ལེ་ཉིན་རིང་ཡུགས་ཀྱི་མཆན་ཉིད་རིག་པ་སྟེ་དངོས་གཅོད་
 རིང་ཡུགས་ཀྱིས་རིགས་པའི་གཞུང་ཡུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་བྱུང་འབྲེལ་
 དམ་པོར་བྱེད་པ་དང་ཙོད་སྐྱབ་གཅིག་གྱུར་ཡིན་པས་འབྲེལ་མི་རུང་བ་ཞིག་ཡིན་
 པར་མཐོང་། ལག་ལེན་དངོས་དེས་རིགས་པའི་གཞུང་ཡུགས་འཁྱུང་བ་དང་
 འཕྲེལ་བ་ལ་གནད་འགག་ཅན་གྱི་དོན་སྤྱིང་ཡོད་ཀྱང་། རིགས་པའི་གཞུང་

ཡུགས་ཀྱིས་སྤྱད་ཡང་མི་རྣམས་ཀྱི་ལག་ལེན་དངོས་ལ་མཚུབ་སྟོན་བྱེད་པའི་དུས་...
 པ་ཆེན་པོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཡོད། འདིར་རིགས་པའི་གཞུང་ཡུགས་དང་ལག་ལེན་དངོས་
 གཉིས་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་ལ་འབྲེལ་བ་ཤད་ཞིབ་བྱས་པ་གསལ་དུ་གསལ།

མར་ཁེ་སི་རིང་ཡུགས་ཀྱིས་ལག་ལེན་དངོས་ནི་རིགས་པའི་གཞུང་ཡུགས་
 འཁྱུང་བ་དང་། འཕྲེལ་བ། འཕུས་སུ་ཆང་བ་ཡོང་བ་བཅས་ཀྱི་སྤང་གཞི་ཡིན་
 པར་མཐོང་། དཔེར་ན། མར་ཁེ་སི་དང་ལེ་ཉིན་རིང་ཡུགས་ཀྱི་རིགས་པའི་གཞུང་

ལུགས་ནི་གསར་བརྗེའི་ལག་ལེན་དངོས་ཀྱི་མང་གཞིའི་ཐོག་ནས་བྱང་ཞིང་འཕེལ་
 བ་དང་། ལྷན་ཆད་མེད་པར་འཕུས་སུ་ཚང་བར་གྱུར་པ་ཞིག་རེད། མར་
 ཁེ་སི་དང་ཨེན་གི་སེས་མའི་རིགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་གི་ཕུལ་དུ་བྱང་བའི་རིག་
 གནས་ཕུལ་རྒྱུ་དང་གསར་བརྗེའི་འཕུལ་འཛུངས་ཀྱི་ཉམས་མྱོང་ཁྲི་བརྒྱ་དང་།
 ལོ་རྒྱུས་དང་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་བྱད་ཆོས་ལ་ཞིབ་དཔྱད་བྱས་
 བྱིང་། འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་གསར་བརྗེའི་ལས་འགུལ་ལག་ལེན་དངོས་སུ་
 བྱས་པར་བརྟེན་གཞི་ནས་སྤྱི་ཚོགས་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་དང་འཕྱོར་མེད་གྲལ་
 རིམ་གྱི་གསར་བརྗེའི་སྐོར་བཞེད་སྒྲིབ་གསར་གཏོད་མཛད་ཐུབ་པ་བྱང་ཞིང་།
 ལེ་ཉིན་གྱིས་ཨུ་རུ་སུའི་གསར་བརྗེའི་ལག་ལེན་དངོས་ལ་བརྟེན་ནས་སྤྱི་ཚོགས་
 རིང་ལུགས་ཀྱི་གསར་བརྗེ་དེས་དང་པོར་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གི་ནང་དུ་རྒྱལ་ཁ་ལོན་
 ཐུབ་པ་དང་། འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་ཁོ་ནས་སྤྱིད་དཔང་འཛུང་བ་སོགས་
 ཀྱི་གསར་བརྗེའི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་གསར་གཏོད་མཛད་དེ་གོམ་གང་མདུན་
 སྤྱོད་ཀྱིས་མར་ཁེ་སི་དང་ལུགས་འཕུས་ཚང་དང་གོང་འཕེལ་དུ་བཅད་བར་མ་
 ཟད། སྤྱོད་མཐུན་མའོ་ཙུང་གིས་ཀྱང་ཀྱང་གོ་འི་གསར་བརྗེའི་ལག་ལེན་
 དངོས་ལ་བརྟེན་ནས་མར་ཁེ་སི་དང་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་འཕུས་ཚང་དང་གོང་
 འཕེལ་དུ་བཅད་བར་རེད། དེ་ལ་བརྟེན་ན་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་སྤྱིད་པོ་
 སྤྱོད་མ་གྱིང་དོས་འཛུང་རྒྱུ་མེད་པ་ཞིག་མིན་པར་གསར་བརྗེའི་ལག་ལེན་དངོས་
 དང་ཟུང་འབྲེལ་དམ་པོར་བྱེད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་མིན་དུ་གསལ། མར་ཁེ་སི་དང་
 ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཁྲུང་སྤང་མེད་པར་བྱང་བ་ཞིག་
 མ་ཡིན་གྱི། འཛམ་སྤྱིང་ཐོག་གི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་
 གསར་བརྗེའི་འཕུལ་འཛུངས་ཀྱི་ཉམས་མྱོང་སྤྱོད་མ་ཁོ་ནས་ཡིན།

ལག་ལེན་དངོས་ཀྱིས་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ལ་གནད་འགག་ཅན་གྱི་...
 རུས་པ་སྐྱེད་པ་དེ་ཅམ་དུ་མ་ཟད། ལག་ལེན་དངོས་དུང་རིགས་པའི་གཞུང་
 ལུགས་ཡང་དག་པ་ཞིག་ཡིན་མིན་ཞིབ་བཤེར་བྱེད་པའི་དཔེ་ཆ་འབའ་ཞིག་ཀྱང་
 ཡིན། དཔེར་ན། མར་ཁེ་སི་དང་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་ལུལ་གང་དང་གང་
 ལ་སྤྱད་ཀྱང་འཆམས་པའི་བདེན་དོན་ཞིག་ཡིན་པར་ཟེར་བའི་རྒྱ་མཚན་ནི་མར་ཁེ་
 སི་དང་། ཞེན་གྱི་སི། ལེ་ཉིན་བཅས་གསར་བརྗེའི་སྒྲིབ་དཔོན་ཆེན་པོ་
 རྣམས་ཀྱིས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཞེད་སྒྲོལ་གསར་གཏོད་མཛད་པ་ཅམ་དུ་མ་
 ཟད། ཁོང་ཚོའི་བཞེད་སྒྲོལ་དེ་རྗེས་མར་ཁེ་རྩ་རྩུའི་རྒྱ་བ་བཅུ་པའི་སྤྱི་ཚོགས་
 རིང་ལུགས་གསར་བརྗེ་དང་། སུའུ་ལེན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཛུགས་
 གྲུབ། མི་དམངས་དམངས་གཙོ་འོ་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་དང་ཀྱང་གོ་འོ་གསར་བརྗེ་དང་
 སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཛུགས་གྲུབ་བཅས་ལག་ལེན་དངོས་སུ་བྱེད་སྐབས་ཡང་
 དག་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ར་འཕྲོད་གསལ་པོ་ཡང་ཡང་བྱུང་བའི་རྒྱུན་གྱིས་རེད།

ལག་ལེན་དངོས་ནི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་འཕྲུང་ཁྲུང་ས་ཡིན་ལ།
 རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཡང་དག་པ་ཡིན་མིན་ཞིབ་བཤེར་བྱེད་པའི་དཔེ་ཆ་...
 ཀྱང་ཡིན། དོན་ཀྱང་གསར་བརྗེའི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱིས་སྤྱོད་ཡང་
 གསར་བརྗེའི་ལག་ལེན་དངོས་ལ་མཐུབ་སྟོན་བྱེད་པའི་ཁྲུང་པོ་ཆེ་དང་སྒྲུབ་.....
 ཕྱོགས་ཀྱི་རུས་པ་སྐྱེད་ཀྱི་ཡོད། རྒྱ་མཚན་ནི་གསར་བརྗེའི་རིགས་པའི་གཞུང་
 ལུགས་ནི་ལག་ལེན་དངོས་ཀྱི་རྟེན་གཞི་ཡིན་པས། དཔེར་ཆོར་སྤྱི་ཚོགས་
 འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ངོས་འཛིན་དང་། ཡང་དག་པའི་སྒྲི་ནས་གསར་བརྗེའི་
 སྤྱི་རྩ་འཛིན་འདོན་པ་དང་། གསར་བརྗེའི་བྱེད་ཕྱོགས་དང་། སྤྱི་ལུས་
 ལས་ཕྱོགས་བཅས་གདན་འཕེབས་བཅས་བྱེད་རྒྱའི་རིགས་རམ་བྱས་ཐོག་གསར་...

བརྗེ་བྱ་བ་བྱེད་སྐབས་ནི་ར་འབྲུལ་ཇི་ཉུང་དུ་གཏོང་བྱ་བ་པ་དང་། རྣམ་
 འབྲུལ་ཆབས་ཆེན་འབྱུང་བ་ལས་འབྱོལ་བྱ་བ་པ་དང་། གསར་བརྗེ་ཀླུ་ཁའི་
 ལས་དུ་ཁྱིམ་གྱི་བཅས་བྱེད་དུ་འཇུག་བྱ་བ་པའི་རྒྱུ་གྱིས་རེད། དེའི་ཕྱིར་
 གསར་བརྗེའི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ནི་གསར་བརྗེའི་ལག་ལེན་དངོས་ཀྱི་ཚུགས་
 རྒྱུ་འཁོར་ལོ་ཡིན་ཞིང་། གསར་བརྗེའི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་བལ་
 པའི་ལག་ལེན་དངོས་ནི་དམིགས་ཡུལ་མེད་པའི་ལག་ལེན་དངོས་ཡིན།

གྲུང་གོ་འི་གསར་བརྗེའི་ལོ་རྒྱུས་ལས་བདེན་དཔང་བྱས་པ་ལྟར་མར་ཁེ་...
 སི་དང་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་དང་གྲུང་གོ་འི་གསར་བརྗེའི་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་...
 ཟུང་འབྲེལ་བྱེད་པ་བྱ་བ་ན། གྲུང་གོ་འི་གསར་བརྗེར་གྱིང་རྒྱ་དུ་འབྱུང་བ་ལས་
 འབྱོལ་བཅས་མེད་པ་སྒྲོལ་ཅི། ཐ་ན་ལས་པ་འཁུར་ཡོང་། མར་ཁེ་སི་
 དང་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་དང་གྲུང་གོ་འི་གསར་བརྗེའི་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་ཟུང་...
 འབྲེལ་བྱས་ན། གྲུང་གོ་འི་གསར་བརྗེ་དེས་གང་བྱས་ཀྱང་དུང་རྒྱུ་ཁ་ལོན་
 མི་བྱ་བ་པའི་དཔེ་མེད། 1931 ལོ་ནས་ 1934 ལོ་བར་དང་ཡོངས་རྫོགས་.....
 དབང་དུ་སྦྱར་ལམ་སྒྲོ་མཐུན་མང་མིན་དང་། ཏོ་གུ་སོགས་ཀྱིས་གཙོས་པའི་
 17གཡོན་12ཚུགས་སུ་ཟུང་བའི་སྐབས་འཛོལ་རིང་ལུགས་པ་རྣམས་.....དེ་དག་
 གིས་དེའི་སྐབས་ཀྱི་རྒྱུ་ཁའི་ནང་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གྲུལ་རིམ་སོ་སོའི་གནས་ཚུལ་...
 དངོས་ལ་མི་ཉུང་བ་དང་། དགྲ་དང་དང་གི་རྩོལ་སྤྱོད་ཀྱིས་ཆེ་རྒྱུ་གི་གནས་
 ཚུལ་དངོས་ལ་མི་ཉུང་བ། སྤྱི་དོན་དང་དམག་དོན་གང་གི་ཐད་ལ་འང་ཉིན་
 ཁར་མི་འཛོལ་པའི་སྤྱི་དུས་ཏ་ཅང་ཐལ་པ་ཞིག་བཟུང་བ། ཏང་ནང་གི་
 འཛོ་བར་ཡང་ཏང་ནང་གི་དམངས་གཙོའི་ལས་ལུགས་ཅུ་བ་ནས་གཏོར་ཏེ་ཏང་...
 ནང་དུ་ཐལ་ཆེ་བའི་འཐབ་འཛིངས་སྤེལ་བ་བཅས་བྱས་པ་རེད། དེ་དག་གི་